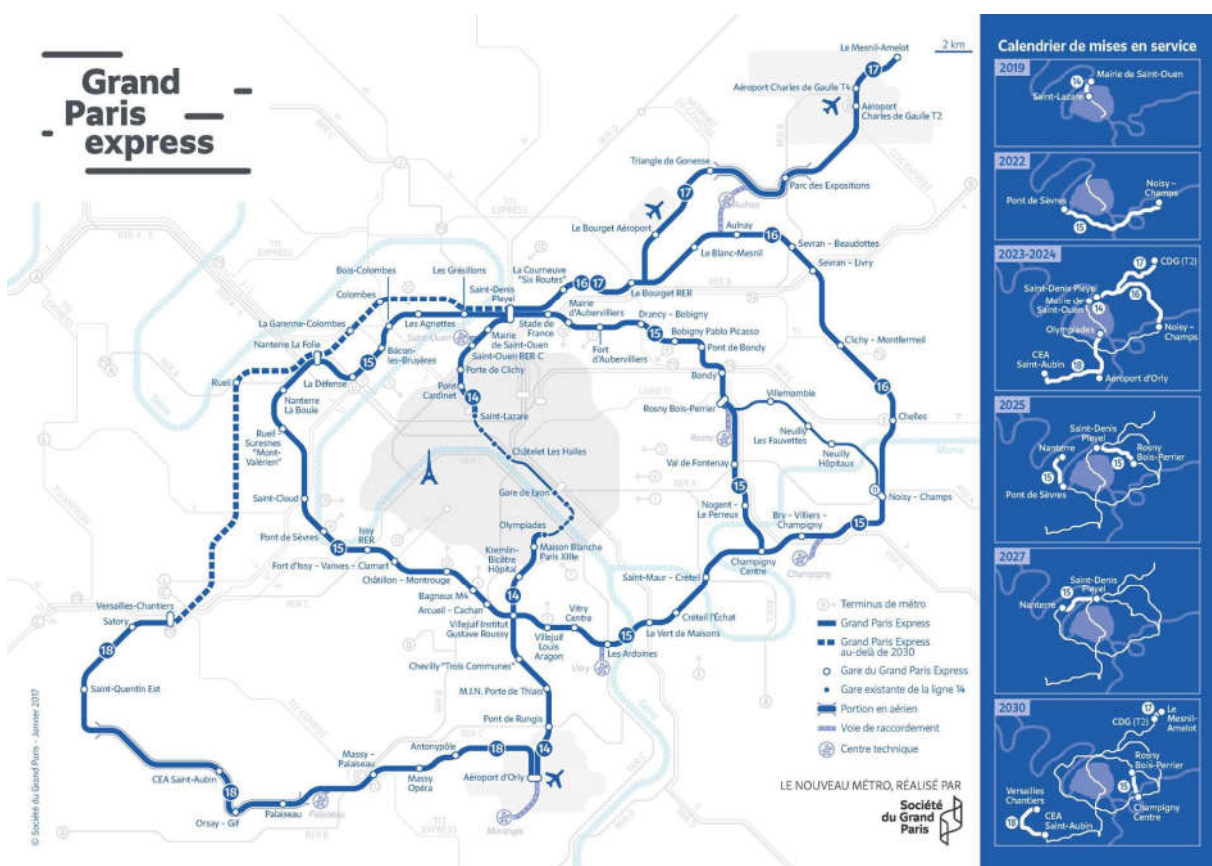


La Newsletter du Grand Paris

大巴黎新闻快讯

FOCUS SUR LE GRAND PARIS EXPRESS

聚焦大巴黎快线



- Le Grand Paris Express** est un projet de réseau composé de quatre lignes de métro automatique autour de Paris, et de l'extension de deux lignes existantes. D'une longueur totale de 200 kilomètres¹, il doit être réalisé par la Société du Grand Paris (SGP) dans le cadre d'un accord avec le Syndicat des transports d'Île-de-France (STIF).
- 大巴黎快线**项目是由环绕巴黎的四条无人驾驶地铁线路和两条既有线路的延伸构成。线路全长 200 多公里，应由大巴黎公司（SGP）在与法兰西岛运输业工会（STIF）达成的协议框架下实施。

Le Grand Paris Express, c'est 200 km de métro et 68 gares. Il s'agit de construire quatre nouvelles lignes de métro et de procéder à l'extension de deux lignes existantes. En ce

début d'année 2017, 45 chantiers de travaux publics sont déjà ouverts qui mobilisent quelques 4 000 personnes.

大巴黎快线，即 200km 的地铁和 68 个车站。涉及四条地铁新线路的建设和两条既有线路的延伸。在 2017 年开始之际，45 个公共工程项目工地已开工，4 000 多人参与其中。

- La Société du Grand Paris vient d'engager près de deux milliards d'euros pour deux marchés de génie civil de la Ligne 15 Sud. Le premier est réalisé par un groupement représenté par Bouygues Travaux Publics pour un montant de 807 millions d'euros. Le second qui s'élève à 926 millions d'euros et a été remporté par un groupement piloté par Vinci Construction grands projets.

大巴黎公司新近投入近二十亿欧元用于 15 号南线的两项土木工程合约。第一个是与以布依格（Bouygues）公共工程公司为代表的项目集团达成的 8 亿零 7 百万 欧元的合约。第二个高到 9 亿 2 千 6 百万欧元的合约被由万喜（Vinci）大项目建筑公司领导的项目集团收入囊中。

Philippe YVIN, président du directoire de la Société du Grand Paris précise que *Ces attributions sont des signaux extrêmement positifs pour les entreprises et pour l'emploi* souligne. Comme dans tous les autres marchés de la Société du Grand Paris, une part d'au moins 20 % des travaux sera exécutée par des petites et moyennes entreprises, et 5 % des heures des travaux seront réservés à l'insertion.

大巴黎公司董事会主席菲利普 伊万先生进一步指出，这些项目的分配对于公司和就业都是非常积极的信号。如同大巴黎公司签署的其他合约一样，至少 20%的项目将由中小企业完成，而且 5%的工作时间将预留给失业人员再就业项目。

- Le Grand Paris Express est plus qu'un réseau de transport, c'est l'ossature du futur développement de toute la région Capitale, qui servira les habitants, les collectivités, les acteurs économiques et offrira un gisement d'innovations inédit. Ce sera un accélérateur économique, technologique et social sans précédent, qui reliera les trois aéroports franciliens, les quartiers d'affaires et les pôles scientifiques. Les hommes, les idées et les biens y circuleront plus vite

大巴黎快线不仅仅是一个交通网络，更是整个首都地区未来发展的中坚力量，它将受益于居民，社区，经济主体，并为前所未有的创新提供基础。它将是一个史无前例的经济，技术和社会的催化剂，它将巴黎大区的三个机场，商业区和科技园区串联起来，人，创意和物资将更快的在其上流通。

- **Bruno Cavagné, Président de la Fédération Nationale des travaux publics** précise que la montée en puissance du Grand Paris devrait produire 400 à 500 millions d'euros d'activité en plus en 2017. Le Grand Paris Express aura également un impact majeur sur la création d'emplois : à terme, l'arrivée de l'infrastructure sur les territoires devrait ainsi engendrer plus de 115 000 emplois, en plus de ceux suscités par la croissance naturelle de la région.

- 公共工程全国联合会主席 **Bruno Cavagné** 先生指出，大巴黎的兴起将在 2017 年创造 4 到 5 亿欧元的业务增量。大巴黎快线也将对创造就业产生重要促进作用：从长远来看，新的基础设施在当地的落成将创造超过 11 万 5 千个工作岗位，这也将无疑大大促进该地区的经济发展。

<p>Du 14 au 17 mars 2017, la Société du Grand Paris vous donne rendez-vous au MIPIIM, à Cannes, sous le pavillon Grand Paris et aux côtés des principaux acteurs franciliens de l'aménagement.</p> <p>2017 年 03 月 14 日到 17 日，大巴黎公司与您相约戛纳 MIPIIM，在大巴黎馆与大巴黎开发项目的主要参与者相会。</p> <p>Pendant les quatre jours de l'événement, la Société du Grand Paris propose de nombreux rendez-vous sur son stand (C12.A13) et intervient dans plusieurs conférences :</p> <p>此次盛会为期四天，大巴黎公司将在其展位（C12.A13）静候您的来访，并将出席多个会议且参与演讲。</p>	<p>La Société du Grand Paris au MIPIIM 2017</p> <p>大巴黎公司在 MIPIIM 2017</p> <p>Stand C12.A13</p> <p>展位: C12.A13</p> <p>Pavillon Grand Paris – Croisette 12 Palais des Festivals</p> <p>大巴黎馆 - 1, boulevard de la Croisette 06400 Cannes, France</p>
--	---

<p>MARDI 14 MARS 3 月 14 日 星期二</p> <p>15h30 / 17h – Agora du pavillon Grand Paris 15h30 / 17h – 大巴黎馆小广场</p> <p>Paris 2024 : quels héritages des jeux olympiques et paralympiques ? 巴黎 2024: 奥运会和残奥会给我们留下了什么?</p>

- 巴黎 Terre d'Envol 主席 Bruno Beschizza 先生
– *Bruno Beschizza, président de Paris Terre d'Envol*
- Plaine Commune 主席 Patrick Braouezec 先生
– *Patrick Braouezec, président de Plaine Commune*
- Saint-Quentin-en-Yvelines 主席 Michel Laugier 先生
– *Michel Laugier, président de Saint-Quentin-en-Yvelines*
- 法国信托和储蓄银行区域总监 Marianne Louradour, 女士
– *Marianne Louradour, directrice régionale de la Caisse des dépôts et consignations*

- 巴黎副市长, 主管市政规划, Jean-Louis Missika, 先生
- *Jean-Louis Missika, adjoint à la maire de Paris en charge de l'urbanisme*
- 大巴黎都会主席 Patrick Ollier 先生
- *Patrick Ollier, président de la Métropole du Grand Paris*
- 大巴黎地区主席 Valérie Pécresse 女士
- *Valérie Pécresse, présidente de la région Île-de-France*
- Seine-Saint-Denis 省议会主席 Stéphane Troussel 女士
- *Stéphane Troussel, président de conseil départemental de la Seine-Saint-Denis*
- 巴黎-萨克雷 (Paris-Saclay) 总裁 Philippe Van de Maele 先生
- *Philippe Van de Maele, directeur général de Paris-Saclay*
- 大巴黎公司董事会主席 Philippe Yvin 先生
- *Philippe Yvin, président du directoire de la Société du Grand Paris*

Animateur : Gaël Thomas, directeur de la rédaction de Business Immo
主持人: 不动产商务主编 Gaël Thomas 先生

MERCREDI 15 MARS

3月15日 星期三

10h / 10h30 – Agora du pavillon Grand Paris

10h / 10h30 – 大巴黎馆小广场

Inventons la métropole du Grand Paris : 59 sites et des projets ambitieux

创意大巴黎都会: 59个基地及一些宏伟计划

- _ 大巴黎都会主席 Patrick Ollier 先生
- *Patrick Ollier, président de la Métropole du Grand Paris*

- _ 大巴黎公司董事会主席 Philippe Yvin 先生
- *Philippe Yvin, président du directoire de la Société du Grand Paris*

Animateur : Rémi Cambau, rédacteur en chef de Cadredeville.com
主持人: Cadredeville.com 首席编辑 Rémi Cambau 先生

JEUDI 16 MARS

3月16日 星期四

10h45 / 11h15 – Agora du pavillon Grand Paris

10h45 / 11h15 – 大巴黎馆小广场

Les grands projets du Grand Paris

大巴黎的重要项目

- Plaine Commune 主席 Patrick Braouezec 先生–
– *Patrick Braouezec, président de Plaine Commune*
- Sénart 地区市政规划部门总裁 Aude Debreil 女士
– *Aude Debreil, directrice générale de l'EPA Sénart*
- Saint-Quentin-en-Yvelines 主席 Michel Laugier 先生
– *Michel Laugier, président de Saint-Quentin-en-Yvelines*
- EPADESA 地区负责市政规划的副总裁 David Lucas 先生
– *David Lucas, directeur général adjoint en charge de l'aménagement de l'EPADESA*
- 大巴黎都会主席 Patrick Ollier 先生–
– *Patrick Ollier, président de la Métropole du Grand Paris*
- 大巴黎南部市政规划署副主席 Stéphane Raffalli
– *Stéphane Raffalli, vice-président aménagement de Grand Paris Sud*
- Val d'Oise 省议会第一副主席 Philippe Sueur 先生
– *Philippe Sueur, premier vice-président du Conseil Départemental du Val d'Oise*
- 大巴黎公司董事会主席 Philippe Yvin 先生
– *Philippe Yvin, président du directoire de la Société du Grand Paris*

Animateur : Gaël Thomas, directeur de la rédaction de Business Immo
主持人: Cadreville.com 首席编辑 Rémi Cambau 先生

11h30 / 12h – Stand Plaine Commune (C12.A14)
11h30 / 12h – Plaine Commune 展位(C12.A14)
Gare et franchissement Pleyel : le dialogue des architectes
– **Pleyel 的车站和路口: 设计师们的对话**

- 大巴黎车站项目负责人 Mathieu Wotling 先生
– *Mathieu Wotling, chef de projet de la gare du Grand Paris (agence Kengo Kuma Associates)*
- 市区路口轨道梁设计师 Marc Mimram 先生
– *Marc Mimram, architecte du franchissement urbain sur le faisceau ferré*

Modérateur : Patrick Braouezec, président de Plaine Commune
主持人: Plaine Commune 主席 Patrick Braouezec 先生

En présence de Philippe Yvin, président du directoire de la Société du Grand Paris

大巴黎公司董事会主席 **Philippe Yvin** 先生也将出席会议

12h15 / 12h45 – Agora du pavillon Grand Paris
12h15 / 12h45 – 大巴黎馆小广场
Ligne 17 du Grand Paris Express, des territoires à investir
大巴黎快线 17 号线，投资的热土

- 大巴黎规划署主席 **Thierry Lajoie** 先生
- **Thierry Lajoie**, président de Grand Paris Aménagement

- **ArchiFrance** 机构，巴黎项目亚洲业务中心设计师 **Étienne Marion**
- **Étienne Marion**, architecte du projet Paris Asia Business Center, agence ArchiFrance

- **Nexity** 总裁代表 **Jean-Luc Poidevin** 先生
- **Jean-Luc Poidevin**, directeur général délégué de Nexity

- 巴黎 亚洲 商务总裁 **Christelle Tang** 女士
- **Christelle Tang**, directrice commerciale de Paris Asia

- 大巴黎公司董事会主席 **Philippe Yvin** 先生
- **Philippe Yvin**, président du directoire de la Société du Grand Paris

Animateur : Rémi Cambau, rédacteur en chef de Cadredeville.com
主持人: **Cadredeville.com** 首席编辑 **Rémi Cambau** 先生